An Fhuinneóg Ghaelach

Cumann Gaeilge na h'Astráile teo

Melbourne

Geimhreadh 2003

Winter 2003

Fáilte Welcome

gach dea-mhéin ó CGA Melbourne *don* Scoil Gheimhridh Sydney 06-09 Meitheamh 03

Ábhair Mhachnaimh Fáilte mhór chuig léitheora an cúigiú eagrán do 2002-2003.

Be sure to read this winter issue as there's a liftout with information regarding the upcoming AGM *on* 24.06.03. *In it you'll find dates, deadlines, and details of prerequisites needed to vote at the* Election *of volunteer office-bearers and committee members. Included also is a form for agenda items and members' comments.*

Nuacht "Interstate Ingots" *are on P2. "*Melbourne Matters" *are on PP3–7 — including info on our new* WEB-SITE*; a few words from our President; a list of new titles in the* Library*; a short profile of our newest Life Member; info on the release, by one of our members, of a new CD , as well as congratulations to a Centenary Medal recipient who is also a CGA member.* F Bader

Cumann Gaeilge na h'Astráile

AGM —8.00pm Dé Máirt 24.06.03

financial members with organizational skills, practical abilities, creative concepts, constructive ideas, and enthusiasm who are willing to put in the time, effort, and direct action are requested/urged to nominate for a position on the 2003-04 Coiste "Tapaigh do Dheis" ar Lthn Scartha

TÁIN The Australian Irish Network

"Oíche Fánacha"/Trivia Night

7.30.pm Dé Sathairn/Saturday 21.06.2003 Celtic Club
$25/20 mar aon le "gráinseáilti "/incl finger food

TFLT (Tabhair Freagra le do Thoil) /RSVP roimh 09.06.03
info@tain.net.au p 03 9670 5066: f 03 9670 5966

LÁITHREÁIN SUIMIÚIL

Ranganna Gaeilge
Irish Language Classes
school term Tues 8.00pm
St John's School E.Melb
E:saoirse181@hotmail.com
Web: www.gaeilgesanastrail.com

Amhránaíocht/Singing
school term Tues 7.00pm
St John's Sch E Melb
E:saoirse181@hotmail.com
Ph: Joan 9532 9187

Cómhrá/Conversation
Irish Welfare Bureau 440A
High St Northcote
Thursdays 7.30pm

TÁIN Magazine/Bi-mthly
The Australian Irish Network
newsagents/subscription
Ph 61-3- 9670 5066
E: info@tain.net.au
Web: www.tain.net.au

Celtic Club
Queen & La Trobe Sts
Melbourne
Ph 9670 6472

Stair na hÉireann
Irish History Circle
2nd Flr Celtic Club
3rd Mon ea/mth 7.45pm
E: OcnnrDn@aol.com

istigh san eagrán seo
inside this issue

Interstate Ingots	
SBS Radio	2
AGM Details/Notice	lift-out
Nomination Form	lift-out
Melbourne Matters	3-7
New Life Member	4
New Web Site	5
Teanam Ort	6-7
Cumann Information	8

CRAOBHSCAOILEADH

Glór na nGael/Voice of the Irish Gaelic Language 3ZZZ 92.3FM
Ist Sun 6.00pm

Gaelic Languages SBS Radio AM1224
Irish
Wed 10.00pm
Scottish
Thur10.00pm
Welsh
Sat10.00pm

Celtic Folk Show
3CR AM855
Tues 1.00pm

Connolly Assoc
3CR AM855
Sat 9.30am.

An Teanga sa bPríomhchathair

Bearnaí

Faoi láthair tá dhá rang Gaeilge ar siúl i gCanberra, agus grúpai díograiseacha ag foghlaim go dian iontu.

Tá na ranganna sa gCumann Éireannach – agus de ghnáth bíonn pionta nó dó againn chun an comhrá a chuidiú!

Gach oíche Mháirt bíonn an t-ard rang ann agus bíonn an bun rang ann gach Déardaoin. Tá ochtar san ard rang agus seisear i mbun rang.

Mar is gnáth le ranganna Gaeilge san Astráil, tá meascán i measc na micléinn. San ard rang tá triúr as Éirinn, le seisear fear agus beirt ban ann. Sa mbun rang níl ach Éireannach amháin – agus tháinig sise anseo agus í ina páiste. Níl ach beirt fhear ann.

Beidh deichniúr as Canberra i láthair ag Scoil Gheimhridh i Sydney mí Mheithimh agus tá plean againn siamsa éigin a chur ar siúl ann.

Go raibh maith agat a Bhearnaí, as ucht dul i dteangmháil linn. Bíonn áthas orainn i gcónaí cloisint ó Ghaeilgeoirí eile na hAstráile. Is cúis mhisnigh dúinn é, fios a bheith againn go bhfuil tú amuigh ansin ag déanamh do dhícheall chun an teanga Ghaeilge a choimeád beo bríomhar sa Domhan Theas!

Capital Language Canberra

Informal interpretation by FB

At the moment, an enthusiastic group of keen students are attending the two Gaelic language classes held here in Canberra .

The classes are held in the Irish Club and occasionally we force ourselves to sink a pint or two, to assist with the blas of course.

The Advanced Level class is held on Tuesday nights and Basic Level is held every Wednesday. There are eight students in the Adv-Level and six in the Basic Level.

As is usual in Gaelic Classes in Australia, there is a wide variety of students. The Adv-Level consists of six men and two women and three of the men are Irish born. In the Basic-Level there are two men and four women with one native-born Irelander• who came here as a child.

Ten Canberrans intend going to the Winter School in Sydney in June over the Queen's Birthday weekend and we're planning to put on a humorous sketch.

Thanks Canberra for getting in touch. We're so pleased to hear from Gaelgeóiri elsewhere in Australia. Its encouraging to know that you are also out there doing your bit to keep the Gaelic Language alive and lively in Australia.
PS: the concept of "Piontanna" is an untried "learning aid" here in Melbourne. It warrants a "judicial inquiry" at the very least!!!

Clár na Gaeilge Melbourne

A Chairde
>
SBS has decided to discard the Irish Language program and some smaller programs like it to make room for newer communities with more pressing needs.

Our government has refused to allocate an extra frequency which would allow SBS to cater for all.

Mar is eol do chuid dibh cheana, tá SBS le deireadh a chur le Clár na Gaeilge. Beidh cuid clár eile ag imeacht freisin. Deir SBS go bhfuil roinnt cúiseanna leis seo, mar a leanas:

Ta a lán pobal nua sa tír agus níl morán Bearla acu • daoine as an Afraic, mar shampla. Ta gá mór acu le cláir raidio ina gcuid teangacha féin chun eolas de gach saghas a fháil.

Nil an spás craolacháin ag SBS chun freastal ar na grúpaí nua agus na seanghrúpaí go léir. D'iarr siad minicíocht breise ar an rialtas ach ní bhfuair siad í. Ní bhfuair siad airgead breise ach oiread.

Taispéanann an Daonáireamh nach bhfuil an Ghaeilge mar theanga an bhaile ach ag beagán os cionn 500 teaghlach. (Is eol do chách go bhfuil i bhfad níos mó Gaeilgeoirí ná sin san Astráil, ach níl an t-eolas sin le fáil sa Daonáireamh.)

Is iad na teangacha is lú cainteoirí (de réir fhigiúirí an Daonáirimh) atá thíos leis an socrú nua.

Is dócha go leanfaidh Clár na Gaeilge go ceann cúpla mí eile.

Colin Ryan
Clár na Gaeilge
Radio SBS Melbourne

Melbourne Matters

[Informal *an-gallic* interpretations by F Bader]

A Few Words from our Cumann President

[Please turn to page 4 for original item]

Classes

Half the year has nearly gone already since we started classes in February. This year there are five levels and we hope all students are enjoying themselves while learning. Many thanks go to all our tutors.

Web Page

Stuart Traill has been working flat out creating our new web-site. It's now ready as we go to press and you'll be able to access it on the Internet as from 01 June 2003. *Read Stuart's article on Page 5 for details and guidelines.*

Gaelic Mass

Several Cumann Members attended the Gaelic Mass held in St Gregory's Church Doncaster on the 2nd March last. The Cumann Choir was directed by Nóirín Ui Chatháin and the Cumann is most grateful to her and to all the choristers who participated.

President of Ireland

A frisson of excitement hit Australia before the whirlwind March visit by Mary MacAleese, the President of Ireland. Several functions were arranged in her honor and representatives of our Cumann attended a formal reception hosted by Ambassador Declan Kelly, at the Park Hyatt. During the course of the night they held a short conversation, in Gaelic, with the President.

Fitzroy Gardens

A sizable crowd attended the annual St Patrick's Day Concert, 16.03.03, in the Fitzroy Gdns after a parade of Irish culture and display of solidarity through the streets of Central Melbourne. The Cumann is grateful to all the people who helped with and took part in the parade.

Gaelic Park

Gaelic Park in Keysborough was also a hive of cultural and social activity the following Sunday, March 23. Dancers performed in the hall while Committee Members did their bit promoting Cumann Gaeilge na hAstráile answering queries and selling T-shirts.

Cumann Gaeilge
na hAstráile
has conferred
LIFE
MEMBERSHIP
on
Nóirín
Uí Chatháin
in an attempt to
acknowledge her
invaluable
contributions,
ongoing assistance
and
as a thank you to
our dear friend from
Co Kerry

Centenary of Australian Federation Medal

Not only is Eamon Ó Neachtain a Founding Member
of Cumann Gaeilge na hAstráile
and recently acclaimed as "Irish Australian of the Year" but
Eamon was awarded the Australian Centenary Medal,
on 23 May 2003, in recognition for his services to
Melbourne's Public Transport System
Congratulations Eamon/*You're a legend.*

Teanam Ort/*Come away with Me*

Congratulations to Muiris Ó Scanláin, Cumann Founding Member; singing director; Kerryman, and tenor who has just released his first CD. It contains a variety of bi-lingual and sean-nos lyrics from both his hearthland & homeland. The CD is titled Téanam Ort/ Come away with Me. (Turn to PP6-7 for article on the CD launch.)

Dearcaidh/Viewpoints

This Newsletter is produced entirely by volunteers. The *E-Team* is grateful to everyone who helped put the Winter Edition together. If, due to spatial constrictions, any item has been interpreted, abstracted or formatted unsatisfactorily; or unintentional factual, spelling, grammatical, or other mistakes have been made, do let us know.

All viewpoints expressed in this newsletter are the personal opinion(s) of each individual scribe and, unless specified, are not to be construed as having the Cumann's *imprimatur.*

Ball Saoil

Siún Uí Mhaoldomhnaigh

Tá aithne mhaith ag Gaeilgeoirí na hAstráile ar **Nóirín Uí Chatháin** as Baile an Bhunánnaigh, Co Chiarraí.

Le deich mbliana anuas tá Nóirín ag teacht go dtí an Astráil agus déanann sí cinnte de bheith anseo le h-aghaidh an Scoil Samhraidh (nó Daonscoil mar a bhaist Nóirín air) gach bhliain.

Múineann sí agus glacann sí páirt ins na gníomhachtaí go léir. Freastalaíonn sí ar na ranganna seachtainiúil agus ullmhaíonn sí an cór i gcomhair an Aifrinn Gaeilge i Doncaster sa Mhárta.

A fhad is bhíonn sí san Astráil, glacann sí páirt i gcéiliúrtha Gaelacha eile.

Sa bhaile in Éirinn oibríonn sí mar ambasadóir don gCumann – ag scríobh litreacha, ag chur daoine i dteagmháil leis an gCumann, ag fáil acmhainn dúinn agus go leor eile nach iad.

As ucht a cuid oibre go léir, a dúil as cuimse sa teanga agus a cuid tachaíochta don Chumann thar na blianta bhronn, Cáit Ní Mhúdaigh, ar son an Chumainn, an onóir "ball saoil" ar Nóirín sul ar imigh sí abhaile I mbliana. Go maire tú i bhfad agus beannacht Dé ort, a Nóirín, go dtí an bhliain seo chugainn.

Bonn Céad Bliain

Ni hamháin go bhfuil **Éamon Ó Neachtain** páirteach le tamall fada le Cumann Gaeilge na hAstráile agus gur toghadh é roinnt blianta o shin mar *Éireannach-Astráileach na Bliana* ach tugadh aitheantas dó mar gheall ar seirbhís fada do Córas Iompar Poiblí i Melbourne, nuair a bhronnadh *Bonn Céad Bliain* air ar an 23ú Bealtaine. Comhgháirdeas, a Éamon.

Focal ón Uachtarán

Cáit Ní Mhúdaigh (interpretation on page 5)

Tá leath den bhliain beagnach caite. Sa chéad téarma bhíomar gnóthach le gníomhachtaí éagsúla.

Thosaigh na ranganna i dtosach Feabhra. I mbliana tá cúig ranganna againn agus tá súil agam go mbaineann na daltaí taitneamh astu. Buíochas mór dos na múinteoirí

Glac baill den Chumainn páirt san Aifreann Gaeilge i Doncaster ar an 2ú Márta. Bhí an cór fé stiuriú **Nóirín Uí Chatháin**. Táimíd fíorbhuíoch di agus do gach éinne a bhí rannpháirteach ann.

Tá ár mbuíochas ag dul chomh maith do gach duine a ghlac páirt san mórshiúl i gcomhair Lá 'Le Pádraigh.

An lá chéanna, le linn a turais chun na hAstráile, bhí sé de phribhléid ag roinnt de na mbaill bualadh le **Máire Mhic Ghiolla Íosa**, Uachtarán na hÉireann ag an Park Hyatt i Melbourne. Bhí áthas uirthi gur labhramar léi as Gaeilge.

Ag an Lá Náisiunta (na hÉireann) i Keysborough ar an 23ú Márta, bhíomar i láthair chun eolas faoin gCumann a scaipeadh agus ceisteanna a fhreagairt

Comhgháirdeas, do **Nóirín Uí Chatháin** atá anois mar Ball Saoil den Chumainn. Ar son Cumann Gaeilge na hAstráile ba mhaith liom buíochas a ghabháil di ar son a cuid oibre go léir.

Rinne **Muiris Ó Scanláin** dlúthdhiosc "Téanam Ort" agus sheolamar é ag an scoil ar an 1ú Aibreán. Comhgháirdeas a Mhuiris.

Tá ár suíomh ghréasáin beagnach réidh le seoladh ar an idirlíon. Ghabhaimíd buíochas ar leith le **Stuart Traill** as ucht na huaireanta oibre atá déanta aige ag chur an suíomh le chéile.

Tréaslaimíd Gaeilgeoirí NSW atá ag eagrú an Scoil Gheimhridh i Sydney ón 6ú-9ú Meitheamh.
Go n-éirí go h-iontach libh.

Beidh an Cruinniú Bliantúil ar an 24ú Meitheamh.

Iarraim ar na baill go léir i Melbourne a bheith i láthair chun an coiste nua a thoghadh.
[Féach ar an leathanach faoin AGM]

Sa Leabharlann

Lámhleabhar Seanfhocal le M.F.Ó Conchúir
Is é atá sa leabhrán seo 700 de thogha na seanfhocal roghnaithe ó cnuasachtaí móra. Mar atá scríofa sa réamhrá, "maireann eagna ár sinsear sna seanfhocail agus tá togha na Gaeilge iontu"
Is fiú ceann amháin a fhoghlaim gach seachtain.

Díolaim d'Abairtí Dúchasacha le M. Ó Ruairc
Bailiúchán é seo d'abairtí meafaracha agus samhailteacha a baineadh as Foclóir Gaeilge-Béarla Uí Dhónaill. Is geall le foclóir frásaí é mar sin a bheadh úsáideach ag scríbhneoirí agus ag foghlaimeoirí ar mhaith leo a gcuid Gaeilge a shaibhriú.

Ó Bhéal an Bhab – Cnuas scéalta Bhab Feiritéar (leabhar + 2 dlúthdhiosc)
Is é atá anseo breis is dhá uair an chloig scéaltóireachta de scothscéalta An Bhab, idir ghuth is théacs.
Tá Bab ar dhuine de na scéalaithe traidisiúnta deireanacha sa tsaol Gaelach.

www.gaeilgesanastrail.com

Stuart Traill

Suíomh Idirlíne

Siún Uí Mhaoldomhnaigh

Ní inné ná inniu a thosnaíomar ag caint faoi suíomh idirlíne ach mar a deireann an seanfhocal: *"Meileann muilte Dé go mall"* agus tá bláth ar an obair anois.

Ón Domhnach 1ú Meitheamh, beidh ár suíomh idirlíne faoi lán sheoil. Is léir ón saothar seo gur thug Stuart a chuid allais chun an suíomh a fheistiú. Táimíd fíorbhuíoch dó mar gheall ar a shár obair.

Bunaíodh an suíomh dátheangach ionas go mbeadh ábhar éigin ann do gach éinne – pé caighdeán atá agat. 'Sí an teanga dúchais an taon cuspóir atá leis.
Léigh an fógra ó Stuart, led' thoil.

Internet Site
It wasn't today or yesterday when our web-site was first mooted, but like the old proverbs says, the mills of God grind slowly!
As from the first of June the world can taste the fruits of all the grinding work that Stuart, our computer guru, and others have put in over the past five months or so.
Our sincere gratitude goes to you all. *[Interpretation FB]*

FÓGRA

Suíomh Idirlíne/Website
Cumann Gaeilge na hAstráile
www.
gaeilgesanastrail.com

On Sunday 1st June 2003, the completed website was officially handed over to our committee. This was the culmination of three months development work and then a further three weeks of intensive testing to make sure it works correctly with all types of computers.

The website was designed from the outset to be bi-lingual and is intended to have something for everyone, no matter what level you are at with your Irish.

Our aim is to help everyone learn and use the Irish language. It is not our intention to provide links to general interest sites about Ireland.

Now that committee has taken ownership of the website we are legally responsible for everything that appears on it, so all additions and changes from now on must be discussed and formally approved. This sounds bureaucratic but it is very necessary.

Website Guidelines

Here are some guidelines.

- If you as an individual have an idea, then speak or write to the committee secretary. That way it will come up for discussion at our next monthly meeting.
- If your class wants to do something as a group project then speak to your teacher who will in turn approach the committee on your behalf.
- In either case, be prepared to provide the full text in both languages of what you want added, along with any pictures or graphics. Anything less does not permit a proper evaluation of your idea.
- If you just want some guidance in developing your idea then speak to Stu or to anyone who you think can help, but remember that at some stage you will eventually need to go through the approval process described above, and organising that is your own responsibility.
- The only people who can authorise additions or changes to the website are the elected committee of the Cumann.

Many thanks to all who have contributed so far. Please remember that we are striving to showcase the work and aims of Cumann Gaeilge na hAstráile. We want to project an image of real people involved in a real activity. Irish is alive!

Tapaigh do Dheis
seize your
opportunity

Members
of
Cumann Gaeilge
na hAstráile teo

who are
willing to put in
effort, time,
and direct action

are urged to
nominate for a
position on the

2003–2004
Committee

The Annual Election
will held during the

AGM

8.00pm Dé Máirt
24 Meitheamh 2003
Scoil Naomh Eoin
E Melbourne
Victoria

LAUNCH OF 'TÉANAM ORT!'

It was down at the Clifton Hill Hotel in Collingwood that Mossie Scanlon's first CD – Téanam Ort!, was launched on Sunday 18 May. The back bar of the hotel was crammed when Val Noone opened the evening with a comprehensive run-down on Mossie himself and on his life in West Kerry and in Melbourne.

Speaking about the CD Val said that it was of special importance because it was the first attempt to present the congruent points of the history and traditions of the two countries in one work of this type. 'This CD', Val said, 'invites us to taste our ancient heritage from an authentic Gaeltacht voice'. And what a voice.

Then Chris Mooney spoke in humourous vein about what happened during the making of the CD. It was an adventure, according to Chris, as they both had a lot to learn in the course of months, to get everything organised and under control, before they could relax. Apparently the journeys down to Killarney (next to Port Fairy) provided a great opportunity for discussing difficulties and translating songs.

Hardly were the speeches over than a troop from the Kathleen Macaleer School of Dancing commenced a lively and skillful display of their craft or, more correctly, their art. Nor was there any shortage of musicians or singers there since most of the musicians on the CD were present, together with other guest singers, for the evening.

But it was Mossie's evening and we didn't have long to wait before he came on stage. He sang several of the songs from his CD with many others in the course of the night and all present were highly satisfied with the entertainment. Towards the end of the evening Mossie took a few minutes to thank all those who had helped in the making of the CD and those who had helped to organise the evening's concert. He also thanked the people for coming out to support him.

Mossie as we know, will return to Ireland in a few weeks to spend some time there but it won't be a holiday because his CD has already been launched there and is doing very well; several 'gigs' are lined up for him. With the demand for him there now, you couldn't say when they'll let him come back to us , or if indeed he will return at all ? I think he will.

Go safely Mossie and may your journey prosper.

Chris Mooney *26 May 2003*

SEOLADH 'TÉANAM ORT!'

Thíos sa Chlifton Hill Hotel i gCollingwood oíche Dé Domhnaigh 18 Bealtaine a sheoladh an chéad dlúthdhiosca le Muiris Ó Scanláin – 'Téanam Ort!'. Bhí cúl-bheár na hóstlainne lán go doras nuair a chuir Val Noone tús leis an oíche le cur síos cuimsitheach ar Mhuiris féin agus ar a shaol i gCorca Dhuibhne agus i Melbourne.

Ag trácht ar an ndlúthdhiosca dúirt Val go raibh tabhacht ar leith ag baint leis mar 'sé an chéad iarracht é ar chomhphiontaí staire agus traidisiúin an dá thír a léiriú i saothar amháin dá shaghas, agus tugann sé cuireadh dúinn', adúirt Val, 'chun ár seanoidhreacht a bhlaiseadh ó ghlór fíor-dheimhneach na Gaeltachta'. Agus cad é mar ghlór.

Ansin labhair Criostóir Ó Maonaigh le greann ar ar thárla dó féin agus a chara Muiris, le linn dóibh an dlúthdhiosca a dhéanamh. Eachtra ab ea é dar leis, mar go raibh a lán le foghlaim acu i gcaitheamh na míonna, chun ord agus eagar a chuir ar gach rud sarar ligeadh na madaí le sruth. Ba iontach an deis ar fad iad na turais siar go dtí Cill Airne (atá lámh le Port Fairy) chun fadhbanna a phlé agus amhráin a aistriú, de réir dealramh.

Is ar éigin go raibh na hóráid críochnaithe nuair a thosnaigh taispeántas breá rince ag trúpa ó Scoil Rince Kathleen Macaleer agus is iad a bhí go heirimiúil agus oilte ar a gcéard, nó ar a n-ealaín, mar ba cheart a rá. Agus ní raibh aon easpa ceoltóirí ná amhránaithe i láthair ach an oiread, mar bhí formhór na daoine atá ar an dlúthdhiosca ann, comh maith le haíonna eile, i gcomhair na hoíche.

Ach b'é Muiris Ó Scanláin fear na hoíche agus ní raibh moill ró-fhada orainn sara shroic sé an stáitse. Chan Muiris roinnt amhrán ón dhlúthdhiosca agus a lán nach iad, i rith na hoíche, agus bhí gach a raibh ann lán-sásta leis an siamsa go léir. Ag deireadh na hoíche thóg Muiris cúpla neoiméad chun a bhuíochas a gabháil le na daoine go léir a thug cúnamh dó chun an dhlúthdhiosca a dhéanamh agus chun cheoilchoirm na hoíche sin a eagrú. Ghabh sé a bhuiochas comh maith leis na daoine go léir a tháinig amach chun tacaíocht a thabhairt dó.

Mar is eol dúinn, beidh Muiris ag dul ar ais go hÉireann i gcionn trí nó ceithre seachtainí chun tréimhse ama a chaitheamh ann, ach ní saoire a bheidh i gceist mar tá a dhlúthdhiosca seolta ann cheana féin agus ag déanamh go han-mhaith, agus tá roinnt 'gigeanna' in áirithe dó. Leis an éileamh atá air anois ann, ní fhéadfaí a rá caithin a scaoilfidís amach arís chugainn é, nó an bhfillfidh sé orainn in aon chor? 'Sé mo thuairim féin go bhfillfidh.
Go dté tú slán, a Mhuiris, agus gach rath ar do thaisteal.
Criostóir Ó Maonaigh 26 Bealtaine 2003

Téanam Ort
Come away with Me.

Muiris O Scanláin

The CD \including handling, postage and packaging/ costs $32.00 and may be obtained from
M Scanlan
PO Box 1070
Epping Vic 3076

Cumann Gaeilge na hAstráile teo
IRISH LANGUAGE ASSOC OF AUST *INC*
P.O.Box 2078 E Brunswick Melb 3057

Fiosrúcháin/Inquiries

President:*Kate*: a/h 0403 777 181
Email: saoirse181@hotmail.com

Secretary:*Veronica:*a/h 03 9530 4227
Email: renlan1@bigpond.com.au

Treasurer: *Mark*: a/h 03 9391 6661
Email: yaraandu@majestic.net.au

Editors: *Fran* & *Joan*
Send bi-lingual/Seol dátheangach
news-items, humor, proverbs, brief letters, short articles, srl
Mail: PO Box 2078 E Brunswick 3057
Email: bader@iprimus.com.au
Email: siunin@hotmail.com

Cumann Gaeilge na hAstráile Teo
IRISH LANGUAGE ASSOC OF AUST *INC*

Cumann Gaeilge na h'Astráile, the Irish Language Association of Australia is a non-profit organisation run entirely by volunteer tutors and a voluntary committee of management.

Its aim is to promote the Gaelic language as a second language within the Australian community, and to form networks with other cultural, heritage and Gaelic-speaking groups.

Formally established eleven years ago, the ILAA offers structured weekly language classes to students of all ages, nationalities, and walks of life, across a range of levels – abslolute beginners, basic, intermediate, advanced – as well as the opportunity to practice and converse together in a supportive environment.

Members receive a quarterly newsletter; access to the library; and also enjoy weekly singing and informal conversation sessions; as well as participation in occasional social events and residential language schools.

IRISH LANGUAGE ASSOCIATION OF AUST PO BOX 2078 EAST BRUNSWICK MELBOURNE VICTORIA 3057

AGM
24 June

Cumann Gaeilge na hAstráile teo P.O.Box 2078 East Brunswick Victoria 3057

2003 ANNUAL MEMBERSHIP SUBSCRIPTION: FEBRUARY–DECEMBER 2003

[ ] New Subscription [ ] Renewal
or notification of change of address, telephone number, mobile, email

Sloinne/Surname(please print).....

Cead Ainm/First Name .....

Seoladh/Address .....

.....

Guthán/Phone a/hrs b/hrs Email

Síniú/Signature.....Date.....

Office use: Date received

membership subscription/renewal 2003–(due February each year) thirty dollars annually
plus $2.00 donation p/class
please make cheque/postal order payable to *Irish Language Association of Australia Inc*